

GÖNCZ ÁRPÁD MŰFORDÍTÁSAI
Kiegészített bibliográfia 2014. október 2.

1. **Armah, Ayi Kwei:** A szépek még nem születtek meg [ford. Göncz Árpád] [utószó és jegyz. Karig Sára] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1975
2. **Arden, John:** Zsákos ember terhe avagy A Muswel Hill-i rögtönzés (ford. Göncz Árpád) John Arden Drámák; fordította Bartos Tibor ... [et al.] ; Budapest: Európa Könyvkiadó, 1979, cop. 1965.
3. **Akijuki, Noszaka:** Amerikai herkentyű, Nagyvilág, 1981/9
4. **Asimov, Isaac:** Hogyan ne építsünk robotot? Galaktika 21. 1976
5. **Asimov, Isaac:** Hogyan ne építsünk robotot? Galaktika 1-60. Budapest, Kozmosz könyvek, 1985
6. **Asimov, Isaac:** Hogyan ne építsünk robotot? Az összerobbanás Sci-fi antológia - Bukarest, Albatrosz Könyvkiadó, 1987
7. **Baldwin, James:** Déli ballada (ford. Göncz Árpád) Nem félünk a farkastól: modern amerikai drámák / [vál., utószó Osztoivits Levente]. - Budapest: Európa, 1966. - 2. köt. p. 265-378.
8. **Baldwin, James:** Mondd mennyi ideje már?(ford. Göncz Árpád) Portyázás Harlemben Budapest, Európa könyvkiadó 1977.
9. **Bajcsy-Zsilinszky Endre:** Erdély múltja és jövője [fordító: Göncz Árpád]; Budapest: Tinódi Könyvkiadó 1990
10. **Ball, John:** Forró éjszaka [ford. Göncz Árpád] Budapest, Európa Könyvkiadó, 1970
11. **Ball, John** Forró éjszaka [ford. Göncz Árpád] Budapest: Gulliver Könyvkiadó, 1993
12. **Bloch, Alan:** Az Ember az másmylen Metagalaktika 1978, szerk. Kuczka Péter, Galaktika 5. 1973
13. **Blish, James:** Műalkotás, Galaktika 19, 1976

14. **Bradbury, Ray:** A látogató, Metagalaktika 1978, szerk. Kuczka Péter, Galaktika 2 1972
15. **Bradbury, Ray:** A repülő masina, Metagalaktika 1978, szerk. Kuczka Péter,
16. **Bradbury Ray:** A világ utolsó éjszakája, Galaktika 2, 1972
Bradbury Ray: Marionett Rt. Galaktika 5. 1973
17. **Bradbury, Ray** A gyilkos, Rakéta 1990, 17. évf. 31. sz. p. 29
18. **Bradbury, Ray** A gyalogjáró Rakéta, 1992, 19. évf. 19. sz. p. 12-13.
19. **Bradbury, Ray:** Az öröm masinériái, A vakáció - Göncz Árpád ford. Budapest] Agave Könyvek, 2007 - p. 49-56.
20. **Brown, Bill:** A csillagkacsák Metagalaktika 1978, szerk. Kuczka Péter, Galaktika 19, 1976
21. **Bush, George:** Előre tekintve: Önéletrajz / írta George Bush és Victor Gold; ford. Göncz Árpád Budapest: Széchenyi, 1989
22. **Capote, Truman:** A hálaadás-napi vendég, Nagyvilág, 1969/10
23. **Capote, Truman:** A hálaadás-napi vendég Göncz Árpád ford. Chicago ostroma: mai amerikai elbeszélők [válogatta, sajtó alá rendezte és az utószót írta Sükösd Mihály]. - Budapest: Szépirodalmi Könyvkiadó, 1977. - p. 73-101.
24. **Capote, Truman:** A hálaadás-napi vendég / Truman Capote ; Göncz Árpád ford. Az éjszaka fája: [elbeszélések] / Truman Capote. - Budapest: Európa, 2008. - p. 285-315.
25. **Carey, Peter:** Szélmalom nyugaton, Beszélgetések egyszarvúakkal, Jelentés az árnyiparról, Lehántva, Göncz Árpád ford. Jelzőtűz az éjszakában: XX. századi ausztrál elbeszélők [... vál. és az életrajzi jegyzeteket összeáll. Karig Sára]; [ford. Balabán Péter et al.]. - Budapest: Európa, 1988
26. **Cather, Willa:** Az én Antóniám [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1968

27. **Cather, Willa:** Az én Antóniám [ford. Göncz Árpád] Budapest : Európa Könyvkiadó, Nők Könyvespolca sorozat, 1968
28. **Cheever, John:** A Falconer, Nagyvilág 1978/10
29. **Cheever, John:** A Falconer: Regény [ford. Göncz Árpád]; [az utószót Sükösd Mihály írta] Budapest: Európa Könyvkiadó, Modern könyvtár, 1986
30. **Cohen, John:** Robotok az ókorban, Galaktika 20. 1976
31. **Christie, Agatha:** N vagy M / Bratislava, Madách Kiadó 1969
32. **Christie, Agatha:** N vagy M [ford. Göncz Árpád] Budapest, Magvető Könyvkiadó, 1975
33. **Christie, Agatha:** N vagy M [ford. Göncz Árpád] Budapest: Magyar Könyvklub, 1997
34. **Christie, Agatha:** N vagy M [ford. Göncz Árpád] Budapest: Magyar Könyvklub, 2000, cop. 1975
35. **Christie, Agatha:** N vagy M [ford. Göncz Árpád] Debrecen: Aquila 2007
36. **Christie, Agatha:** N vagy M [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó, 2013
37. **Christopher, John:** Fegyver, Galaktika 19, 1976
38. **Clarke, Arthur Charles:** 2001. Űrodisszeia: Tudományos-fantasztikus regény [ford. Göncz Árpád]; [életrajz Kuczka Péter]; [utószó Kulin György] Budapest: Kozmosz Könyvkiadó, 1973
39. **Clarke, Arthur Charles:** 2001. Űrodisszeia; [ford. Göncz Árpád] Szeged, Szukits Könyvkiadó, 1994, cop. 1973 kiad
40. **Clarke, Arthur Charles:** 2001. Űrodisszeia; [ford. Göncz Árpád] Szeged, Szukits Könyvkiadó, 2011
41. **Clarke, Arthur Charles:** Arthur C. Clarke teljes Űrodisszeia univerzuma [ford. Göncz Árpád, F. Nagy Piroska, Németh Attila] Szeged: Szukits, cop. 2004

- 42. Devlin, Bernadette:** A lelkem ára [ford. Göncz Árpád]; [utószó Sebes Tibor] Budapest : Európa Könyvkiadó, 1974
- 43. Dickson, Gordon R:** A komputer nem tűr ellentmondást, Galaktika 5. 1973
- 44. Doctorow, Edgar L.:** Ragtime [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1979
- 45. Doctorow, Edgar L.:** Ragtime [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó, 2013, cop. 1979
- 46. Doctorow, Edgar L.:** Ragtime [ford. Göncz Árpád] Budapest Árkádia Könyvkiadó és Könyvklub, 1985
- 47. Doctorow, Edgar L.:** Ragtime [ford. Göncz Árpád] Budapest General Press, 2002
- 48. Doctorow, Edgar.:** Világkiállítás, Nagyvilág, 1988/1
- 49. Doctorow, Edgar L.:** Világkiállítás: regény [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1988
- 50. Eastlake, William:** A művész arcképe Huszonhat Lóval [ford. és utószó Göncz Árpád] Budapest, Európa Könyvkiadó, Modern könyvtár, 1976
- 51. Elliot, Martin:** Távolság a húsfazéktól, Nagyvilág, 1977/12
- 52. Ellison Ralph:** Két megskalpolt indián (ford. Göncz Árpád) Portyázás Harlemben, Elbeszélések Európa Könyvkiadó 1977
- 53. Farrell, James T:** Az emberiség jöteve, Galaktika 5. 1973
- 54. Faulkner, William:** Sartoris [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1974
- 55. / Faulkner, William:** Sartoris; Bratislava : Madách Kiadó, 1974
- 56. Faulkner, William:** Sartoris [ford. Göncz Árpád] [... utószót írta Géher István] Pozsony : Kalligram, 2010
- 57. Faulkner, William:** Fiam, Absolon! [ford. Göncz Árpád] Bratislava: Madách Könyv- és Lapkiadó; Budapest: Európa Könyvkiadó, 1979

- 58. Faulkner, William:** Fiam, Absolon! [ford. Göncz Árpád] [szerk. és az utószót írta Géher István] Budapest]: Palatinus, 2005
- 59. Faulkner, William:** A hang és a téboly [ford. Göncz Árpád] Budapest, Európa Könyvkiadó, 1970
- 60. Faulkner, William:** A hang és a téboly; Míg fekszem kiterítve: két regény [ford. Geher István, Göncz Árpád]; [utószó Geher István] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1976
- 61. Faulkner, William:** A hang és a téboly; Míg fekszem kiterítve: két regény [ford. Geher István, Göncz Árpád] Bukarest: Kriterion Könyvkiadó, 1976
- 62. Faulkner, William:** A hang és a téboly [ford. Göncz Árpád] Budapest: Magyar Könyvklub, 2002, cop. 1967
- 63. Faulkner, William:** Példabeszéd [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1977
- 64. Forster, Edward Morgan:** Út Indiába [ford. és az utószót írta Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó 1967
- 65. Forster, Edward Morgan:** Út Indiába [ford. és az utószót írta Göncz Árpád] Budapest: Szépirodalmi Könyvkiadó, Olcsó könyvtár, 1980
- 66. Forster, Edward Morgan:** Út Indiába [ford. és az utószót írta Göncz Árpád] Budapest: Palatinus, 2006
- 67. Freeman, Don:** Pitypang, a hiú oroszlán / rajz. Lydia Freeman ; [ford. Göncz Árpád] Budapest: Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1980
- 68. Freeman, Don:** Pitypang, a hiú oroszlán /; Budapest: Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1981
- 69. D.O. Fagunwa:** Vadászbecsület, Nagyvilág 1978/5
- 70. Gardner, Erle Stanley:** A legyező-táncosnő lovának esete [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1969
- 71. Golding, William Gerald:** A torony [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1965

- 72. Golding, William Gerald** A torony; A piramis [ford. Göncz Árpád]
Budapest: Európa Könyvkiadó, 1978
- 73. Golding, William Gerald:** A torony [ford. Göncz Árpád] Budapest:
Európa Könyvkiadó, 1997, cop. 1965
- 74. Golding, William Gerald:** A torony [ford. Göncz Árpád] Budapest:
Európa Könyvkiadó, 2007, cop. 1965
- 75. Golding, William Gerald:** Ripacs Martin [ford. Göncz Árpád] [bev. Báti
László] Budapest: Magvető Könyvkiadó, 1968
- 76. Golding, William Gerald:** Ripacs Martin [ford. Göncz Árpád] Budapest:
Európa Könyvkiadó, 2007
- 77. Golding, William Gerald:** Beavatás [ford. Göncz Árpád] Budapest
Európa Könyvkiadó, 1983
- 78. Golding, William Gerald:** Beavatás [ford. Göncz Árpád] Budapest
Árkádia Könyvkiadó, 1983
- 79. Golding, William Gerald:** Beavatás [ford. Göncz Árpád] Budapest:
Európa Könyvkiadó, 2008
- 80. Golding, William Gerald:** A piramis [ford. Göncz Árpád] Budapest:
Európa Könyvkiadó 1998
- 81. Golding, William Gerald:** A piramis [ford. Göncz Árpád] Budapest:
Európa Könyvkiadó, 2007, cop. 1970
- 82. Golding, William Gerald** Az utódok [ford. Göncz Árpád]; [ill. Zoltán
Mária Flóra] Budapest: Kozmosz Kv., 1970
- 83. William, Golding Gerald:** Az utódok /; Budapest: Móra Kiadó;
Bratislava: Madách Kiadó, 1970
- 84. Golding, William Gerald:** Az utódok [ford. Göncz Árpád] Budapest
Auktor Könyvkiadó, 1997, cop. 1970
- 85. Golding, William Gerald:** Az utódok [ford. Göncz Árpád] Budapest:
Európa Könyvkiadó, 2007

- 86. Golding, William Gerald:** A legyek ura; A piramis [ford. Déry Tibor, Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1970
- 87. Golding, William Gerald:** Látható sötétség, Nagyvilág, 1980/4
- 88. Golding, William Gerald:** Ω - Omega, Nagyvilág, 1981/8
- 89. Goldstone, Herbert:** A virtuóz, Galaktika 5. 1973
- 90. Graham, Nielson:** Egy Mesterkém vallomásai, Nagyvilág, 1976/6
- 91. Graham, Neilson:** Egy mester-kém vallomásai (Göncz Árpád ford.)
Drága illúzió: mai angol elbeszélők / [válogatta, sajtó alá rendezte és az utószót írta Szilárd Gabriella] ; [írta Graham Greene et al.] ; [ford. Örkény István et al.]. - Budapest: Szépirod. Kvk., 1981. - p. 254-263.
- 92. Alex la Guma:** Az atlaszselyem kisestélyi, Nagyvilág 1979/4
- 93. Hemingway, Ernest:** Vándorünnep [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1966
- 94. Hemingway, Ernest:** Vándorünnep [ford. Göncz Árpád] 2. kiad Budapest: Európa Könyvkiadó, 1968
- 95. Hemingway, Ernest:** Vándorünnep [ford. Göncz Árpád] Budapest: Fekete Sas Kiadó, 1996
- 96. Hemingway, Ernest:** Vándorünnep ; Tavaszi zuhatag [ford. Göncz Árpád] Budapest : Magyar Könyvklub, 1997, cop. 1971
- 97. Hemingway, Ernest:** Ernest Hemingway művei / [utószó, jegyz. Sükösd Mihály], Szegények és gazdagok; A folyón át a fák közé; Az öreg halász és a tenger / [ford. Szász Imre, Göncz Árpád, Ottlik Géza]. - Magyar Helikon 1971.
- 98. Hemingway, Ernest:** Vándorünnep; Tavaszi zuhatag ; Az ötödik hadoszlop ; Cikkek, vallomások / [ford. Göncz Árpád, Szász Imre, Bart István]. – 1971 Budapest: Európa Könyvkiadó, 1970-1971
- 99. Hemingway, Ernest:** Szigetek az Áramlatban [ford. Göncz Árpád]; [jegyz. Sükösd Mihály] Budapest: Magyar Helikon; Budapest: Európa Könyvkiadó, 1973

100. **Hemingway, Ernest:** A folyón át a fák közé; [ford. Göncz Árpád] 2. kiad
Budapest : Európa Könyvkiadó, 1989
101. **Hemingway, Ernest:** Boy és a többiek / Ernest Hemingway ; Göncz
Árpád ford. Azok a csodálatos cicák : világhírű macskatörténetek / [vál. és
szerk. Veress István]. Budapest: Arión K., 2005. p. 62-75.
102. **W. Hilton-Young:** A választás, Galaktika 1, 1972
103. **Hoggart, Richard:** Művelődés, gondolkodás, szokások : az angol
munkásosztály - belülről [ford. Félix Pál] ; [versford. Göncz Árpád] ;
[utószó Pozsgay Imre] Budapest : Gondolat Könyvkiadó, 1975
104. **Huxley, Aldous:** A lángész és az istennő: Kisregények és elbeszélések -
a Szombat délután című elbeszélést fordította: Göncz Árpád (első
megjelent műfordítása!) Budapest, Európa Könyvkiadó, 1964
105. **Huxley, Aldous:** Tudomány a Szép új világban, Galaktika 8. 1974
106. **William Hoffman:** Géli kiküldetés, Nagyvilág, 1977/11
107. **Jacobson, Dan:** Jay Edward Ashridge vizsgadolgozata, Nagyvilág
1979/7
108. **Kawabata, Yasunari:** A tó [ford. Göncz Árpád]; [utószó Karig Sára]
Budapest: Európa Könyvkiadó, Modern könyvtár 1978
109. **Kessler, Jascha:** Hermész, Nagyvilág 1987/4
110. **Knight, Damon Francis:** A hasonmások (Göncz Árpád ford.) A
seholsincs bolygó: a sci-fi klasszikusai / [vál. és szerk. Veress István]. -
Budapest: Arión, 2010. - p. 104-116.
111. **Leinster, Murray:** Az első találkozás, Galaktika 2, 1972
112. **Lang, Andrew:** Maflázia /ford. Göncz Árpád/ Réber László rajzaival
Budapest: Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1984
113. **Lang, Andrew:** Maflázia /ford. Göncz Árpád/ Réber László rajzaival
Budapest: Holnap Könyvkiadó, cop. 2006
114. **Lawrence, David Herbert:** Szerelem a kazlak közt [ford. Göncz Árpád]
; [ill. Reich Károly] Budapest: Magyar Helikon: Európa Könyvkiadó, 1968

115. **Lawrence, David Herbert:** Szerelem a kazlak közt [ford. Göncz Árpád
Élhetetlen szerelmesek: Huszadik századi elbeszélések / (vál. Borbás
Mária) / Budapest: Európa Könyvkiadó, 1984.
116. **Lawrence, David Herbert:** Szerelem a kazlak közt [ford. Göncz Árpád
Élhetetlen szerelmesek: Huszadik századi elbeszélések / (vál. Borbás
Mária) Bratislava: Madách Kiadó 1984
117. **Lawrence, David Herbert:** Szerelem a kazlak közt (Göncz Árpád ford.)
Kleopátra egy éjszakája: válogatás a világirodalom legszebb szerelmes
elbeszéléseiből / vál. Véber Károly. - Budapest: Fortuna Kiadói Kft., 1997 -
p. 199-238.
118. **Lawrence, David Herbert:** Szerelem a kazlak közt [ford. Göncz Árpád]
Budapest: Noran Könyvkiadó, 2007
119. **Lawrence, David Herbert:** A szűz és a cigány: Négy kisregény / [ford.
Göncz Árpád et al.] Budapest: Árkádia Könyvkiadó és Könyvklub 1986
120. **Lowry, Malcolm:** Pokolkő (Göncz Árpád ford.) Pokolkő: mai angol
elbeszélők [vál. Géher István] ; [ford. Bart István et al.] ; [életrajzi jegyz.
Takács Ferenc]. - Budapest: Európa, 1971. - p. 353-407
121. **Lowry, Malcolm:** Gin és aranyvessző, Nagyvilág 1971/11
122. **Lowry, Malcolm:** Vulkán alatt [ford. és utószó Göncz Árpád] Budapest:
Európa Könyvkiadó, 1973
123. **Lowry, Malcolm:** Át a Panamán; [ford. és utószó Göncz Árpád]
Budapest: Európa Könyvkiadó, 1974
124. **Lowry, Malcolm:** Vulkán alatt (ford. Göncz Árpád) Bukarest: Kriterion
Könyvkiadó, 1980
125. **Lowry, Malcolm:** Vulkán alatt (ford. Göncz Árpád) Bukarest: Kriterion
Könyvkiadó, 1980
126. **Lowry, Malcolm :** A legderekabb hajó (Göncz Árpád ford.) Drága illúzió:
mai angol elbeszélők / Budapest : Szépirodalmi Könyvkiadó, 1981. - p. 63-
82.

127. **Maugham, William Somerset:** Zsákutca : Regény / [ford. Göncz Árpád] [utószó: Borbás Mária] Budapest : Szépirodalmi Könyvkiadó, 1973
128. **McCullough, Colleen:** Tövismadarak : [ford. Göncz Árpád és Borbás Mária] Budapest : Európa Könyvkiadó, 1990
129. **McCullough, Colleen:** Tövismadarak [ford. Göncz Árpád ... és Borbás Mária ...] Budapest : Európa Könyvkiadó, 1995, cop. 1990
130. **McCullough, Colleen:** Tövismadarak [ford. Göncz Árpád és Borbás Mária] Budapest : Európa Könyvkiadó, 1999, cop. 1990
131. **McCullough, Colleen:** Tövismadarak : regény [ford. Göncz Árpád... és Borbás Mária...] Budapest : Európa, 2011, cop. 1990
132. **McCullough, Colleen:** Tövismadarak: regény [ford. Göncz Árpád... és Borbás Mária...] Budapest : Európa Könyvkiadó 2012, cop., 1990
133. **Melville, Hermann:** A harangtorony, Galaktika 40 1980
134. **Melville, Herman:** A harangtorony; Göncz Árpád ford. Billy Bud és más elbeszélések; [az utószót írta G. Kállay Katalin]. Budapest : Scolar, cop. 2008. - p. 59-80.
135. **Menuhin, Yehudi:** A király, a macska és a hegedű: Dánielnek, aki hegedül és Dávidnak, aki számol [ford. Göncz Árpád] ; [ill. Angela Barrett] Budapest] : Ab Ovo Kiadó, 1997
136. **Miller, Leon:** A Worp-reakcióra vonatkozó hiteles adalékok, Galaktika 13, 1975
137. **Mori Ógai:** A vadlúd Elbeszélések [ford. Göncz Árpád, Hürkecz István, Teleki Erzsébet] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1983
138. **O'Casey, Sean:** Drámák [ford. Göncz Árpád, Karig Sára et al.] [versford. Tótfalusi István] ; [vál. Osztovíts Levente] ; [utószó Nagy Péter] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1977
139. **Packard, Vance Oakley:** Feltörekvés, reklám, szexualitás Amerikában [vál. és bev. Sükösd Mihály] ; [ford. Göncz Árpád] Budapest : Gondolat, 1971

140. **Paterson, Katherine:** A Nagy Gilly Hopkins [ford. Göncz Árpád]
Budapest : Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1986
141. **Paterson, Katherine:** A nagy Gilly Hopkins; [... ford. Göncz Árpád] ;
[ill. ... Beleznai Kornél] Budapest: Animus, 2002
142. **Patterson Lindsay:** A vörös főkötő (ford. Göncz Árpád) Portyázás
Harlemben - elbeszélések Budapest, Európa Könyvkiadó 1977
143. **P'Bitek, Okot:** Lawino éneke: Egy elhanyagolt asszony siráma [ford.
Göncz Árpád] Budapest : Európa Könyvkiadó, 1986
144. **Poe, Edgar Allan:** Melonta Tauta, Galaktika 40 1980
145. **Poe, Edgar Allan:** Mellonta tauta ford. Göncz Árpád [science fiction
elbeszélések] [vál. és szerk. Hunyadi Csaba] Szeged: Szukits, cop. 1998.
146. **Poe, Edgar Allan:** válogatott művei, Európa, 1981
147. **Poe, Edgar Allan:** Elbeszélések A kút és az inga, Kriterion, 1989
148. **Poe, Edgar Allan:** Csupa x bekezdés Három vasárnap egyvégtében,
Mellonta tauta ford. Göncz Árpád Edgar Allan Poe összes művei / [szerk.
és az előszót írta Nemes Ernő] ; [ford. Babits Mihály et al.] Szeged] :
Szukits, [2000]-[2003] - 2. köt.
149. **Poe, Edgar Allan:** Kutyaszorító (ford. Göncz Árpád), Edgar Allan Poe
összes művei / [szerk. és az előszót írta Nemes Ernő]; [ford. Babits Mihály
et al.]. - [Szeged]: Szukits, [2000]-[2003]. - 1. köt. p. 211-217.
150. **Poe, Edgar Allan:** Hogyan írjunk Blackwood-cikket? ; ford. Göncz
Árpád Edgar Allan Poe összes művei / [szerk. és az előszót írta Nemes
Ernő] ; [ford. Babits Mihály et al.]. - [Szeged] : Szukits, [2000]-[2003]. - 1.
köt. p. 204-211.
151. **Premchand Nirmalá:** Elbeszélések [vál. Aradi Éva] ; [ford. Aradi Éva,
Göncz Árpád, Rubin Péter] ; [utószó Gáthy Vera] Budapest: Európa
Könyvkiadó, 1980
152. **Priestley, J. B:** Jópajtások [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa
Könyvkiadó, 1975
153. **V.S. Pritchett:** Az imádók, Nagyvilág, 1978/7

154. **Russel, Eric Frank:** A Nyugilények, Galaktika 19, 1976
155. **Russel, Bertrand:** Albert Einstein nagysága, Galaktika 8. 1974
156. **Salinger, J. D. :** Teddy /Kilenc történet - Budapest, Európa Könyvkiadó, Modern Könyvtár, 1964
157. **Salinger, J. D. :** Teddy /Kilenc történet - Budapest, Európa Könyvkiadó 2004.
158. **Shaffer, Peter:** Equus ; Amadeus: Két dráma [ford. Göncz Árpád, Vajda Miklós] , [Budapest] : Európa Könyvkiadó, 1982
159. **Sheckley, Robert:** A Tranai Metagalaktika 1978, szerk. Kuczka Péter, Galaktika 1. 1972
160. **Sheckley, Robert:** Nyomorszíntén és a lányok, Galaktika 1, 1972
161. **Sheckley, Robert:** A tökéletes asszony, Galaktika 1, 1972
162. **Sheckley, Robert:** Nugent Miller, Galaktika 1, 1972
163. **Sheldon, Walt:** A vadászok, Galaktika 2, 1972
164. **Shelley, Mary Wollstonecraft:** Frankenstein [ford. Göncz Árpád] [utószó Kuczka Péter] Budapest : [Kozmosz K.v.], 1977
165. **Shelley, Mary Wollstonecraft:** Frankenstein [ford. Göncz Árpád] Drakula gróf válogatott rémtettei / Bram Stoker ; [ford. Bartos Tibor]. Dr. Jekyll és Mr. Hyde különös esete / Robert Luis Stevenson ; [ford. Benedek Marcell] Stephen Kin bevezetője ... Budapest] : Glória, 1990]
166. **Shelley, Mary Wollstonecraft:** Frankenstein [ford. Göncz Árpád] Budapest: József Műhely Kiadó, cop. 2000
167. **Shelley, Mary Wollstonecraft:** Frankenstein [ford. Göncz Árpád] Válogatott versek / Percy Bysshe Shelley ; [ford. Eörsi István et al.] Budapest : Magyar Könyvklub, 2003

168. **Shelley, Mary Wollstonecraft:** Frankenstein [ford. Göncz Árpád]
Budapest: Ulpius-ház, 2007
169. **Shelley, Mary Wollstonecraft:** Frankenstein [ford. Göncz Árpád]
Zalaegerszeg: Pannon Lapok Társ., cop. 2010
170. **Shepard, Sam:** Szerelem bolondja, Nagyvilág, 1986/1
171. **Shepard, Sam:** Az elásott gyermek: Drámák / [ford. Göncz Árpád,
Révész Mária] ; (az utószót Szántó Judit írta) Budapest : Európa
Könyvkiadó, 1989
172. **Sillitoe, Alan:** A hosszútávfutó magányossága ford. Göncz Árpád
Előjáték : huszadik századi angol kisregények / [ford. Borbás Mária et al.] ;
[vál. Osztoivits Levente]. - Budapest: Európa, 1969. - p. 481-518.
173. **Sillitoe, Alan:** A hosszútávfutó magányossága ; Szombat este, vasárnap
reggel [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1970
174. **Sillitoe, Alan:** A hosszútávfutó magányossága; Szombat este, vasárnap
reggel: két regény [ford. Göncz Árpád] Budapest: Sziget Könyvkiadó Bt,
1999
175. **Simmonds, Bruce:** Kutatás, Galaktika 5. 1973
176. **Sontag, Susan:** A pusztulás képei [vál. és jegyz. Osztoivits Levente] ;
[ford. Göncz Árpád et al.] ; [utószó Bart István] Budapest, Európa
Könyvkiadó, 1971
177. **Sontag, Susan:** A pusztulás képei [vál. és jegyz. Osztoivits Levente] ;
[ford. Göncz Árpád et al.] ; [utószó Bart István] Budapest: Európa
Könyvkiadó, 1972
178. **Sontag, Susan:** A korlátatlan fényképezés, Nagyvilág, 1978/11
179. **Soyinka, Wole:** A fékevesztettség évada, Budapest, Magvető
Könyvkiadó, 1980
180. **Soyinka, Wole:** Koldusopera, Nagyvilág 1982/5

181. **Steiner, George:** Egyre távolabb a szótól: tanulmányok [vál. és utószó Sükösd Mihály] ; [ford. Göncz Árpád, Julow Viktor et al.] ; [jegyz. Szegedy-Maszák Mihály] Budapest, Európa Könyvkiadó, 1970
182. **Stevenson, Robert Louis:** Öngyilkosok klubja: Kisregény; [ford. és utószó Göncz Árpád] Budapest : Európa Könyvkiadó, 1970
183. **Stevenson, Robert Louis:** Dr. Jekyll és Mr. Hyde különös esete (ford. Benedek Marcell, Göncz Árpád) Bukarest: Kriterion Könyvkiadó, 1978
184. **Stevenson, Robert Louis:** Öngyilkosok klubja ; A vidám vitézek [ford. Göncz Árpád, Katona Tamás] Budapest: Édesvíz Kiadó, 1998
185. **Styron, William:** Nat Turner vallomásai; [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1969
186. **Styron, William:** Nat Turner vallomásai: Regény; [ford. Göncz Árpád] Bukarest : Kriterion Könyvkiadó, 1974
187. **Styron, William:** Nat Turner vallomásai: Regény [ford. Göncz Árpád] ; [az utószót Sükösd Mihály írta] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1984, cop. 1969
188. **Styron, William:** Nat Turner vallomásai; [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa, 2011, cop. 1969
189. **Styron, William:** Feküdj le sötétben: Regény [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1971
- 190./ **Styron, William:** Feküdj le sötétben: Bratislava: Madách Kiadó; 1971
191. **Styron, William:** Feküdj le sötétben; [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa, 2010
192. **Synge, John Millington:** Drámák [ford. Göncz Árpád, Ungvári Tamás] ; [az utószót Mesterházi Márton írta] Budapest, Európa Könyvkiadó, 1986
193. **Synge, John Millington:** Szirti lovasok (Ford. Göncz Árpád) A játszma vége I-II.; Modern egyfelvonásosok Európa Könyvkiadó, 1969
194. **Sansom, William:** Így elaludni, Nagyvilág 1975/5

195. **Spark, Muriel:** Senki se zavarjon, Nagyvilág 1972/12
196. **Takamado Hisako hercegnő:** Kati és az álomevő (ford. Göncz Árpád; ill. Brian Wildsmith) Budapest : Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1998
197. **Tanizaki Junichiro:** Egy hibbant vénember naplója [ford. Göncz Árpád] [utószó Yamaji Masanori] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1979 cop. 1980
198. **Thackeray, William:** Makepeace Pendennis jó és rossz sorsának, barátainak és ellenségeinek története : regény ford. Göncz Árpád Budapest, Európa Könyvkiadó, 1972
199. **Thackeray, William Makepeace:** Pendennis története [ford. Göncz Árpád] ; [jegyz. Ruttkay Kálmán] Budapest: Magyar Helikon: Európa Könyvkiadó, 1973
200. **Thackeray, William Makepeace:** Pendennis jó és rossz sorsának, barátainak és legnagyobb ellenségének története [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1972
201. **Thring, M. W.:** Robot a ház körül, Galaktika 5. 1973
202. **Tolkien, John Ronald Reuel:** A Gyűrűk Ura [fordította Göncz Árpád] ; [az I. rész 1-11 fejezetét, ... a hozzá tartozó versbetéteket fordította Réz Ádám] [a többi verset fordította Tandori Dezső] Budapest : Gondolat, 1981
203. **Tolkien, John Ronald Reuel:** A Gyűrűk Ura [fordította Göncz Árpád] ; [az I. rész 1-11 fejezetét, ... a hozzá tartozó versbetéteket fordította Réz Ádám] [a többi verset fordította Tandori Dezső] Budapest : Árkádia Könyvkiadó és Könyvklub, 1990
204. **Tolkien, John Ronald Reuel:** A Gyűrűk Ura; [ford. Göncz Árpád] ; [... versbetéteket ford. Réz Ádám, ... Tandori Dezső] ; ill. Alan Lee Budapest Európa 1995, cop. 1985
205. **Tolkien, John Ronald Reuel:** A Gyűrűk Ura; [ford. Göncz Árpád] ; [... versbetéteket ford. Réz Ádám, ... Tandori Dezső] ; ill. Alan Lee Budapest Európa 1999, cop. 1985
206. **Tolkien, John Ronald Reuel:** A Gyűrűk Ura; [ford. Göncz Árpád] ; [...[...az I. rész 1-11. fejezetét, versbetéteket ford. Réz Ádám, ... Tandori Dezső] ; ill. Alan Lee Budapest Európa 2000, cop. 1985

207. **Tolkien, John Ronald Reuel:** A Gyűrűk Ura; [ford. Göncz Árpád] ;
[...[...az I. rész 1-11. fejezetét, versbetéteket ford. Réz Ádám, ... Tandori Dezső]
; ill. Alan Lee Budapest Európa 2001, cop. 1985
208. **Tolkien, John Ronald Reuel:** A Gyűrűk Ura; [ford. Göncz Árpád] ; [...az
I. rész 1-11. fejezetét, ... versbetéteket ford. Réz Ádám, ... Tandori Dezső]
; ill. Alan Lee Budapest Európa Könyvkiadó, 2002, cop. 1985
209. **Tolkien, John Ronald Reuel:** A Gyűrűk Ura : regény[ford. Göncz
Árpád] [az I. rész 1-11. fejezetét, versbetéteket is ford. Réz Ádám] [a többi
verset ford. Tandori Dezső] Budapest : Európa, 2003, cop. 1985
210. **Tolkien, John Ronald Reuel:** A Gyűrűk Ura; [ford. Göncz Árpád] ; [...az
I. rész 1-11. fejezetét, ... versbetéteket ford. Réz Ádám, ... Tandori Dezső]
ill. Alan Lee Budapest Európa, 2004, cop. 1985
211. **Tolkien, John Ronald Reuel:** A Gyűrűk Ura; [ford. Göncz Árpád] ; [...az
I. rész 1-11. fejezetét, ... versbetéteket ford. Réz Ádám, ... Tandori Dezső]
ill. Alan Lee Budapest Budapest: Európa, 2005, cop. 1985
212. **Tolkien, John Ronald Reuel:** A Gyűrűk Ura; [ford. Göncz Árpád] ; [...az
I. rész 1-11. fejezetét, versbetéteket ford. Réz Ádám, ... Tandori Dezső] ;
ill. Alan Lee Budapest : Európa, 2010, cop. 1985
213. **Tolkien, John Ronald Reuel:** A Gyűrűk Ura; [ford. Göncz Árpád] ; [...az
I. rész 1-11. fejezetét, versbetéteket ford. Réz Ádám, ... Tandori Dezső] ;
ill. Alan Lee Budapest : Európa, 2011
214. **Tolkien, John Ronald Reuel:** A Gyűrűk Ura; [ford. Göncz Árpád] ; [...az
I. rész 1-11. fejezetét, ... versbetéteket ford. Réz Ádám, ... Tandori Dezső]
; ill. Alan Lee Budapest : Európa, 2012
215. **Tolkien, John Ronald Reuel:** A Gyűrűk Ura; [ford. Göncz Árpád] ; [...az
I. rész 1-11. fejezetét, ... versbetéteket ford. Réz Ádám, ... Tandori Dezső]
ill. Alan Lee Budapest : Európa, 2013
216. **Tolkien, John Ronald Reuel:** Narn i chîn Húrin: Húrin gyermekeinek
legendája szerk. Christopher Tolkien ; ill. Alan Lee [ford. Gálvölgyi Judit]
[a versbetéteket N. Kiss Zsuzsa[a Gyűrűk Urá-nak ... részleteit Göncz
Árpád és Tandori Dezső, A szilmarilok részleteit Gálvölgyi Judit ford.]
Budapest: Európa, 2008

217. **Tolkien, John Ronald Reuel**: Reuel Narn i chîn Húrin : Húrin gyermekeinek legendája szerk. Christopher Tolkien ; ill. Alan Lee [ford. Gálvölgyi Judit] ; [a versbetéteket N. Kiss Zsuzsa [a Gyűrűk Urá-nak ... részleteit Göncz Árpád és Tandori Dezső, A szilmarilok részleteit Gálvölgyi Judit ford.] Budapest: Európa, 2013, cop. 2008
218. **Tolkien, John Ronald Reuel**: A sonkádi Egyed gazda [ford. Göncz Árpád] Budapest: Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó cop. 1988
219. **Tolkien, John Ronald Reuel**: A sonkádi Egyed gazda [ford. Göncz Árpád] [ill. Kelemen István] Szeged: Szukits, cop. 2001
220. **Tolkien, John Ronald Reuel**: A sonkádi Egyed gazda [ford. Göncz Árpád] [ill. Kelemen István] Szeged: Szukits, cop. 2002
221. **Tolkien, John Ronald Reuel**: A sonkádi Egyed gazda /, In: J. R. R. Tolkien meséi, Partvonal, 2012
222. **Toole, John Kennedy**: Tökfilkók szövetsége [ford. Göncz Árpád] Budapest Európa Könyvkiadó 1989
223. **Toole, John Kennedy**: Tökfilkók szövetsége [ford. Göncz Árpád] Budapest: Cartaphilus, 2006, cop. 1989
224. **Townes, Robert S.**: Emmy problémája, Galaktika 5. 1973
225. **Tutuola, Amos**: Ajaiyi és a varázsló, Nagyvilág 1978/5
226. **Tubb, E. C.**: J, mint Jeanne, Galaktika 5. 1973
227. **Ngugi Wa Thiongo**: Temetés Mercedesben, Nagyvilág, 1977/1
228. **Updike, John** A kentaur : Regény [ford. Göncz Árpád] Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966
229. **Updike, John** A kentaur: Regény [ford. és utószó Göncz Árpád] Budapest: Szépirodalmi Könyvkiadó, 1976
230. **Updike, John** A kentaur [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa, 1997, cop. 1966
231. **Updike, John** A kentaur [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa, 2004, cop. 1966

232. **Updike, John:** Szegényházi vásár ford. Göncz Árpád A Szomorú Kávéház balladája: amerikai kisregények / [vál. Valkay Sarolta]. - Budapest : Európa, 1968. - p. 609-752.
233. **Updike, John:** A farm ford. Göncz Árpád Csalhatatlan vér: amerikai kisregények / [vál. Osztoivits Levente] ; [ford. B. Nagy László et al.]. - Budapest: Európa, 1969. - p. 593-729.
234. **Updike, John:** Szegényházi vásár ; A farm [ford. Göncz Árpád] 2. kiad Budapest : [Európa Könyvkiadó], 1975
235. **Updike, John:** Szegényházi vásár ; A farm [a ford. Göncz Árpád munkája] Budapest: Szépirodalmi Könyvkiadó, 1983
236. **John Updike:** Két elbeszélés, Nagyvilág, 1970/10
237. **Updike, John:** Gyere hozzám feleségül: románc [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1981
238. **Updike, John:** Gyere hozzám feleségül: románc [ford. Göncz Árpád] Budapest : Európa, 1996, cop. 1981
239. **Updike, John:** Gyere hozzám feleségül: románc [ford. Göncz Árpád] Budapest : Európa, 2006, cop. 1981
240. **Updike, John:** Nyúlhájj: regény [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa, 1984
241. **Updike, John:** Nyúlhájj [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa, 2003
242. **Updike, John:** Az eastwicki boszorkányok : Regény [ford. Göncz Árpád] Budapest : Európa Könyvkiadó 1986
243. **Updike, John:** Az eastwicki boszorkányok [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó 1999, cop. 1986
244. **Updike, John:** Az eastwicki boszorkányok [ford. Göncz Árpád] Budapest, Európa, 2009, cop. 1986
245. **Updike, John:** Nyúlketrec [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1988

246. **Updike, John:** Nyúlketrec [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa, 2002
247. **Updike, John:** Bízál bennem: elbeszélések [ford. Göncz Árpád et al.] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1995
248. **Updike, John:** Bízál bennem Budapest: Európa, 1987
249. **Updike, John:** Galambtollak – a címadó novella fordítója: Göncz Árpád, Budapest, Európa Könyvkiadó 2003
250. **Updike, John:** Bízál bennem, Nagyvilág, 1988/5
251. **Updike, John** Így látja Roger: Regény [ford. Göncz Árpád] Budapest: Európa Könyvkiadó; Újvidék: Forum Könyvkiadó, 1989
252. **Vonnegut, Kurt:** Isten hozott a majomházban! Galaktika 36. 1979
253. **Vonnegut, Kurt:** Isten hozott a Majomházban! Göncz Árpád ford. Playboy: [science fiction antológia] / [vál. és szerk. Hunyadi Csaba]. Szeged: Szukits, cop. 1999. p. 209-228.
254. **Vonnegut, Kurt:** Isten hozott a Majomházban! Göncz Árpád ford. Budapest: Maecenas, cop. 2007. - p. 54-78.
255. **A. E. Van Vogt:** A filmkölcsonzó, Galaktika 4. 1973
256. **A. E. Van Vogt:** Az első Mars-lakó, Galaktika 4. 1973
257. **A. E. Van Vogt:** Az emberautomata, Galaktika 4. 1973
258. **A. E. Van Vogt:** A Maaaacska! Galaktika 4. 1973
259. **Walker, Alice:** Még hogy meghal – Portyázás Harlemben – elbeszélések Budapest, Európa Könyvkiadó 1977
260. **Wharton, Edith:** Ethan Frome ford. Göncz Árpád A Szomorú Kávéház balladája: amerikai kisregények / [vál. Valkay Sarolta]. - Budapest: Európa, 1968. - p. 141-238

261. **Wolfe, Thomas:** Az időről és a folyóról: Legenda az ember ifjúkori éhségéről Budapest: Európa Könyvkiadó, 1968
262. **Wallace, Robert:** Az élő baba, Galaktika 5. 1973
263. **A. Wannenburg,** Visszhang, Nagyvilág, 1977/4
264. **Wells, Herbert G:** Az új energiaforrás, Galaktika 8. 1974
265. **A csillagűzött szerető:** Tudományos-fantasztikus elbeszélések/ [vál. és utószó Kuczka Péter] [ford. Borbás Mária, Göncz Árpád et al.] Budapest: Szépirodalmi Könyvkiadó, 1972
266. **Fekete lángok:** Dél- és Kelet-Afrika költészete [vál. és szerk. Hárs Ernő és Keszthelyi Tibor] [ford. Göncz Árpád et al.] Budapest: Európa Könyvkiadó, 1989